

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1406  
10 March 1980

RUSSIAN  
Original: English



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать шестая сессия  
Пункт 12 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ  
МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ  
И ТЕРРИТОРИЯХ

Письменное заявление, представленное делегацией Соединенного  
Королевства Великобритании и Северной Ирландии

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА В СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

Правовая основа

Входя в состав Соединенного Королевства, Северная Ирландия пользуется полной защитой, предоставляемой в отношении прав человека согласно правовой системе Соединенного Королевства, правительство которого ратифицировало международные пакты о гражданских и политических правах и об экономических, социальных и культурных правах, а также Европейскую конвенцию об охране прав человека и основных свобод. В отличие от некоторых государств-членов Европейского совета оно также признало право подачи индивидуальной петиции в Комиссию и обязательную юрисдикцию Европейского трибунала.

В Северной Ирландии проживает приблизительно 1 млн. протестантов и полмиллиона католиков. Религиозные убеждения сильны в обеих общинах, но сами по себе они никоим образом не являются единственной почвой для разногласий между ними. Многие католики римской церкви видят сходство своих культурных особенностей с ирландскими, и значительное число их приветствовало бы конечный политический союз с Ирландской Республикой (население которой приблизительно в 3 миллиона человек большей частью состоит из католиков). С другой стороны, большинство протестантов считают себя британцами и твердо намерены поддерживать традиционные связи с Соединенным Королевством. В обстановке этих противоречивых устремлений сменявшие друг друга правительства Соединенного Королевства твердо придерживались принципа, что нельзя изменять существующего положения Северной Ирландии в качестве составной части Соединенного Королевства без согласия большинства

ее народа. Имеется положение о проведении периодических пограничных референдумов относительно будущего статуса Северной Ирландии. Последний референдум 1973 года показал, что подавляющее большинство проголосовавших, а также абсолютное большинство избирателей выступают за союз с Соединенным Королевством. Это подтверждают данные голосования жителей Северной Ирландии во всеобщих выборах, последние из которых проводились в Соединенном Королевстве в мае 1979 года.

Начиная с марта 1972 года правительство Соединенного Королевства несет непосредственную ответственность за все аспекты управления Северной Ирландией. Парламент Соединенного Королевства (в состав которого входят депутаты, избранные от избирательных округов Северной Ирландии) разрабатывает и принимает законы для Северной Ирландии. Однако правительство по-прежнему ставит перед собой цель восстановления в более широкой степени контроля со стороны народа Северной Ирландии в отношении его собственных дел, и в октябре 1979 года министр по делам Северной Ирландии пригласил руководителей четырех основных политических партий на конференцию в целях обсуждения вопроса о возможных путях достижения этой цели. Цель проведения этой конференции, которая открылась 7 января 1980 года, — достичь как можно более высокой степени согласия по вопросу о передаче парламентом в Вестминстере обязанностей избранным на местах представителям Северной Ирландии.

Не существует какой-либо цензуры в отношении прессы или средств массовой информации.

#### Меры специальной защиты прав человека

В последние годы был принят ряд специальных мер в целях предотвращения дискриминации и оказания правовой защиты в отношении прав человека. Любые исполнительные меры правительства или иных властей в Северной Ирландии, которые являются дискриминационными по политическим или религиозным основаниям, являются незаконными. Применительно к занятости в частном секторе дискриминация также незаконна, за исключением тех случаев, когда речь идет о преподавателях в школах. Различные независимые, учрежденные законом организации, существуют в целях контроля и осуществления положений этого законодательства. К ним относятся:

Учреждение по справедливому найму на работу, которое стремится содействовать равенству возможностей и обеспечивать возмещение ущерба в случае незаконной дискриминации в области занятости;

Комиссар парламента по вопросам администрации, который занимается разбирательством жалоб относительно неправильного администрирования (включая и дискриминацию) департаментов правительства Северной Ирландии;

Комиссар по рассмотрению жалоб, который занимается разбирательством жалоб на местные советы и правительственные органы, включая и Исполнительный орган по вопросам жилья;

Постоянная консультативная комиссия по вопросу прав человека в Северной Ирландии, которая консультирует министра по проблемам Северной Ирландии по широкому кругу вопросов, относящихся к правам человека, включая эффективные действия закона по пресечению дискриминации на основании политических взглядов или религиозных убеждений.

Дополнительные меры, принятые в целях ликвидации возможностей дискриминации и осуществления защиты меньшинств, включают:

введение вновь пропорционального представительства, которое используется во всех выборах органов местного управления и в выборах представителей от Северной Ирландии в Европейскую ассамблею;

полный пересмотр избирательного законодательства и практики; при проведении выборов в местные органы управления теперь действует всеобщее избирательное право для взрослых;

передача полномочий по распределению жилья из фондов государственного сектора от местных органов власти новому центральному органу по вопросам жилищного строительства Исполнительному органу по вопросам жилья в Северной Ирландии.

#### Полиция

Сотрудники независимого полицейского управления, которое представляет все слои общества, назначаются министром, и Правила судей, которые применяются в Англии и в Уэльсе в допросах подозреваемых, также применимы в Северной Ирландии, в органах полиции менее чем полно представлена община меньшинства. Католиков от службы в полиции сдерживают оправданные опасения, что они или члены их семей могут стать объектом нападения террористов, однако при наборе в органы полиции не проводится дискриминация. По существу вступление в органы полиции большего числа представителей меньшинства приветствуется.

Все жалобы на силы безопасности подвергаются тщательному расследованию; за уголовные правонарушения офицеры полиции и солдаты подвергались преследованию по суду. Независимый Совет по рассмотрению жалоб на действия полиции выступает как независимый элемент при рассмотрении жалоб на полицейских, и все такие жалобы должны передаваться Совету.

В июне 1978 года вслед за докладом Международного движения за амнистию, в котором утверждалось, что подозреваемые подвергаются плохому обращению, находясь под арестом в полиции, правительство распорядилось провести независимое расследование под руководством судьи Беннетта в целях изучения процедуры и практики проведения допросов. Доклад

о проведенном расследовании был опубликован в феврале 1979 года. Комитет пришел к выводу, что нигде в Соединенном Королевстве силам полиции не приходилось столько сталкиваться с таким количеством насильственных преступлений в таких неблагоприятных обстоятельствах, как это пришлось Королевским силам полиции Ольстера (РУК), к тому же проводилась скоординированная международная кампания по дискредитации этих сил. Хотя Комитет отметил, что процедуры надзора за проведением допросов РУК выходили за рамки процедур, действующих в других районах Соединенного Королевства, тем не менее он считает, что положение можно исправить. Практически все рекомендации Комитета сейчас осуществляются.

#### Насилие и терроризм

За время продолжающейся и ныне волны насилия и терроризма, которая началась в 1969 году, погибло более 2 тысяч человек и более 22 тысяч получили ранения. Неоднократно предпринимались попытки сорвать судебные процессы, включая процессы по убийствам судьи графства и двух мировых судей. За двухлетний период, до декабря 1978 года включительно, число террористических актов постепенно сокращалось, однако в 1979 году тенденция изменилась в обратную сторону. В особенности значительно увеличилось число нападений на силы безопасности; в первые девять месяцев 1979 года было убито 49 полицейских и солдат соотнoсительно с 31 за весь 1978 год.

Большинство актов терроризма и насилия совершает временная ИРА — организация, которая объявлена вне закона в Ирландской Республике.

#### Чрезвычайное законодательство

Терроризм и насилие заставили сменявшие друг друга правительства ввести и сохранять в силе чрезвычайное законодательство определенного характера. По рекомендациям, вынесенным на основе двух независимых расследований, которые возглавлялись видными юристами, лордами Диплокен и Гардинером, на временной основе был введен ряд чрезвычайных мер. Для оставления их в силе их необходимо возобновлять каждые шесть месяцев, но только путем положительного голосования обеих палат парламента Соединенного Королевства. Внесены следующие основные изменения:

рассмотрение дел присяжными в случаях по обвинению в терроризме было временно приостановлено ввиду большой вероятности угроз в адрес присяжных; дела обвиняемых лиц рассматриваются в открытом суде судьей Верховного суда в единоличном качестве;

решения этого суда могут быть пересмотрены Апелляционным судом по уголовным делам Северной Ирландии и в конечной инстанции — Палатой лордов;

был расширен круг полномочий офицеров полиции, с тем чтобы дать им возможность арестовывать и содержать под стражей лицо, подозреваемое в терроризме, на период максимум в 72 часа, прежде чем он предстанет перед судом.

### Заключенные

В декабре 1975 года последний подозреваемый в терроризме, содержащийся под стражей без суда, был освобожден. С этого времени единственными лицами, содержащимися под стражей в Северной Ирландии, были те лица, которые были признаны виновными в совершении уголовных преступлений и приговорены судами, или те лица, которым предъявлены обвинения и которые ожидают суда, или те лица, которые были временно заключены под стражу по специальному запросу суда, или те лица, которые были арестованы на основании полномочий, определенных выше и предусматривающих заключение под стражу на срок не более 7 дней до предъявления обвинения.

Все приговоренные к тюремному заключению содержатся в одинаковых условиях в Северной Ирландии. Обращение с ними, их права и привилегии зафиксированы в тюремных правилах Северной Ирландии, которые аналогичны тем, что применяются в остальной части Соединенного Королевства. Практика применения статуса особой категории для некоторых осужденных заключенных, которая была введена находившимся тогда у власти правительством в июне 1972 года, сейчас постепенно свертывается. Однако определенное число заключенных (361 на 1 августа 1979 года), содержащихся в новых корпусах тюрьмы Мейз, протестуют против отказа предоставить им подобный специальный режим — "политический статус", как они его называют, — отказываясь работать или носить тюремную одежду. В дополнение к этой кампании имел место ряд нападений на тюремных служащих и их семьи — 15 человек тюремного персонала были убиты. Более того, с марта 1978 года большинство протестующих заключенных отказываются мыть уборные или пользоваться ими, а также загрязняют свои камеры. Невзирая на это, протестующие пользуются гуманным обращением, и их камеры полностью вычищаются каждые десять дней или около того. Правительство неоднократно ясно указывало, что малоприятные условия, в которых живут эти люди, целиком и полностью результат их действий.

### Европейский трибунал прав человека

В январе 1978 года Европейский трибунал прав человека опубликовал свое окончательное суждение по представленному в Комиссию Ирландской Республикой в ноябре 1971 года запросу, в котором утверждалось о наличии нарушений прав человека в Северной Ирландии. Трибунал постановил, что комбинированное использование пяти методов допроса представляет собой негуманную и унижающую человеческое достоинство практику, но не достигает степени пытки; что практика плохого обращения в одном из центров по дознанию имела место в течение осени 1971 года; и что обвинения в несправедливой дискриминации не нашли подтверждения. Названные пять методов допроса в действительности уже являлись предметом расследования со стороны назначенного правительством Комитета

по расследованию в ноябре 1971 года, в результате которого 2 марта 1972 года премьер-министр заявил, что они не будут более применяться в качестве средства дознания. Они не применяются с осени 1971 года; и четырнадцать человек, содержащихся под стражей, к которым эти методы применялись, получили значительные денежные выплаты в качестве компенсации. Генеральный прокурор Соединенного Королевства дал суду безоговорочные заверения в том, что эти методы не будут "ни при каких обстоятельствах вновь введены как средства дознания".

#### Британские войска

Численность британских войск, находящихся в Северной Ирландии с 1969 года, составляет примерно 15 тысяч. Они были введены в целях предотвращения терроризма и недопущения возможностей возникновения конфликтов между общинами. В августе 1979 года опрос общественного мнения в Северной Ирландии, организованный "Индепендент Телевижн Ньюз", показал, что 74% опрошенных (91% протестантов и 47% католиков) считают, что продолжение присутствия войск в большей степени отвечает интересам Северной Ирландии. Только 16% (34% католиков и 5% протестантов) высказались за вывод войск. Руководитель Временной ИРА после убийства лорда Маунтбаттена заявил в интервью журналу "Соушиалист Уоркер", что Временная ИРА рассматривает так называемое "движение за вывод войск" как весьма важное.

#### Сотрудничество с Ирландской Республикой

Правительство Соединенного Королевства глубоко осознает озабоченность Ирландской Республики и проводит тесные консультации с ее правительством по различным аспектам проблемы Северной Ирландии.